

Типовые вопросы лингвистической экспертизы

ПО ГРАЖДАНСКИМ ДЕЛАМ

По делам о защите чести, достоинства и деловой репутации (ст. 152 ГК РФ)

1. Содержится ли информация о ... (Ф.И.О.) в следующих высказываниях: «...»?
2. Содержится ли негативная информация о ... (Ф.И.О.) в следующих высказываниях: «...»?
3. В какой форме – утверждения о фактах или субъективного суждения (мнения, оценки, предположения, вопроса и т. д.) – представлена эта информация?
4. Содержатся ли в статье «...» цитаты из статьи «...»? Дословно ли воспроизведены в тексте высказывания? Допущено ли искажение информационного статуса высказываний (утверждений о фактах, субъективных суждений) при цитировании? Если нет, то допущены ли искажения смысла при передаче чужой речи? (для ответа на эти вопросы необходим сравнительный материал).

По различным категориям дел, в которых необходимо толкование текста

1. Что означает высказывание «...»? Допускает ли высказывание неоднозначное толкование с точки зрения его значения?
2. Каково значение конструкции с союзом «и» («или» и др.) в следующем контексте: «...»?
3. Каково значение конструкции с предлогом «от» («до», «по» и др.) в следующем контексте: «...»?
4. Каково буквальное значение пункта ... договора?
5. Содержатся ли в тексте слова и выражения, имеющие терминологическое значение?
6. Составлен ли текст в соответствии с правилами юридического или естественного языка?
7. Соответствует ли текст нормам юридического письма (нормам лингвистических аспектов юридической техники)?
8. Каково значение слова «...» (в настоящее время или в определенный исторический период)? Каково значение слова «...» в контексте предложения (абзаца, текста)?



9. Имеются ли в тексте ссылки на источники информации?

10. Совпадает ли письменный текст и устная речь на фонограмме по смыслу и/или дословно? Имеются ли смысловые искажения при передаче устной речи?

11. Относится ли текст (книга / контент сайта / документ / акция и др.) к политическому (религиозному, юридическому, политическому и др.) дискурсу?

Толкование спорных положений различных документов (договоров, завещаний, расписок и т. п.) осуществляется с целью установления наличия/отсутствия возможных вариантов их понимания; разъяснения значения слов и словосочетаний. Исследования такого рода востребованы по самым различным категориям дел.

Вопросы могут быть сформулированы относительно конкретной ситуации, уточнены с учетом различных вариантов понимания и т. д.

Важное значение для толкования текста имеет его дифференциация на предмет отнесенности к естественной письменной речи или юридическому подстилю официально-делового стиля речи.

Вопрос об отражении устной речи в письменном тексте (№9) возникает, как правило, при исследовании различных протоколов, фиксирующих ход какого-либо мероприятия. При отражении устной речи в письменном документе происходит не дословная фиксация сказанного, а передача содержания сказанного с различной степенью близости к устной речи.

Вопрос 10 в зависимости от конкретной ситуации может разрешаться комплексно, с привлечением политологов, религиоведов, психологов и др. специалистов.

По делам о неисполнении денежного обязательства (ст. 395 ГК РФ)

Содержится ли в разговоре информация о наличии/размере/сроках/способах погашения долга ... (Ф.И.О. или название должника) перед ... (Ф.И.О. или название кредитора)?



По делам о защите интеллектуальной собственности

(результатов интеллектуальной деятельности и приравненных к ним средств индивидуализации юридического лица, индивидуализации продукции, выполняемых работ или услуг – фирменных наименований, товарных знаков, знаков обслуживания и т. п. – по ч. 4 ГК РФ)

1. Имеется ли сходство объекта (например, товарных знаков или фирменных наименований, доменных имен – в целом или в отдельных частях, компонентах) до степени смешения?
2. Каково значение, этимология слова «...»?
3. Оригинален ли словесный компонент, словосочетание, элемент произведения (название, имя персонажа и т. д.)?
4. Соответствует ли нормам русского языка название «...»?
5. Каково значение высказывания «...»?
6. Является ли обозначение (слово) общепринятым символом (или термином)?
7. Вошло ли слово «...» во всеобщее употребление как обозначения товаров определенного вида?
8. Указывает ли обозначение «...» на вид, качество, количество, свойства, назначение, ценность товаров, а также на место и время их производства или сбыта?
9. Содержит ли обозначение слова, нарушающие нормы коммуникативной этики?
10. Содержатся ли в словесной составляющей товарного знака прямое описание товара, сведения об изготовителе?
11. Содержатся ли в тексте (аудио-, видеозаписи) результаты творческой, научной деятельности, обобщения личного опыта и данных информационных источников, направленные на информирование адресата и расширение его познаний в какой-либо области?
12. Каков жанр текста (аудио-, видеозаписи или др.) ... (указать), является ли он информационно-новостным?

По данной категории дел экспертиза может проводиться патентным поверенным, а также экспертами-лингвистами, психологами, социологами, искусствоведами и др. специалистами.



По делам об изменении фирменного наименования
(ст. 1473 ГК РФ)

1. Каково значение и происхождение (этимология) слова «...»?
2. Используются ли в фирменном наименовании организации «...» наименования «Россия», «Российская Федерация» и производные от них?
3. Является ли название «...» производным от наименования «Российская Федерация», наименования «Россия» и однокоренных с ним слов?

